

Phonak Virto™ P

Ghid de utilizare



Phonak Virto P-312/312 NW O/Titanium/10 NW O



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Acest ghid de utilizare este valabil pentru:



Aparate auditive wireless

Phonak Virto P90-312

Phonak Virto P70-312

Phonak Virto P50-312

Phonak Virto P30-312

Aparate auditive non wireless

Phonak Virto P90-312 NW 0

Phonak Virto P70-312 NW 0

Phonak Virto P50-312 NW 0

Phonak Virto P30-312 NW 0

Phonak Virto P90-Titanium

Phonak Virto P70-Titanium

Phonak Virto P90-10 NW 0

Phonak Virto P70-10 NW 0

Phonak Virto P50-10 NW 0

Phonak Virto P30-10 NW 0



Detalii despre aparatul dumneavoastră auditiv

- ❶ Dacă nu este bifată nicio casetă și nu cunoașteți modelul aparatului dumneavoastră auditiv, consultați specialistul.
- ❶ Aparatele dumneavoastră auditive Virto P-312 funcționează în plaja de frecvență 2,4 GHz-2,48 GHz. Atunci când zburați, vă rugăm să verificați dacă operatorul de zbor solicită ca dispozitivele să se afle în modul avion, a se vedea capitolul 14.

Model	Dimensiunea bateriei
<input type="checkbox"/> Phonak Virto P-312	312
<input type="checkbox"/> Phonak Virto P-312 NW O	312
<input type="checkbox"/> Phonak Virto P-Titanium	10
<input type="checkbox"/> Phonak Virto P-10 NW O	10

Aparatele auditive și încărcătoarele dumneavoastră au fost dezvoltate de Phonak – liderul mondial în soluții auditive cu sediul la Zurich, Elveția.

Aceste produse premium reprezintă rezultatul a zeci de ani de cercetare și expertiză, fiind concepute pentru bunăstarea dumneavoastră. Vă mulțumim pentru alegerea excelentă pe care ați făcut-o și vă dorim să vă bucurați mulți ani de plăcerea oferită de sunete.

Vă rugăm să citiți ghidul de utilizare cu atenție, pentru a vă asigura că înțelegeți și profitați de tot ce e mai bun din dispozitivul dvs. Nu este necesară instruire pentru manipularea acestui dispozitiv. Un specialist vă va ajuta să configurați acest dispozitiv, în funcție de preferințele dumneavoastră individuale, în timpul vizitei pentru reglaj.

Pentru informații suplimentare privind caracteristicile, beneficiile, configurarea, întreținerea sau repararea aparatelor auditive și accesoriilor dvs., contactați specialistul sau reprezentantul producătorului. Informații suplimentare pot fi găsite în fișa cu date tehnice a produsului dvs.

Phonak – life is on
www.phonak.com

Cuprins

Aparatul dumneavoastră auditiv

- | | |
|------------------------------------|----|
| 1. Ghid rapid | 8 |
| 2. Componentele aparatului auditiv | 10 |

Utilizarea aparatului auditiv

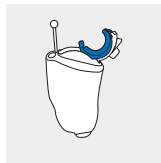
- | | |
|---|----|
| 3. Marcaje pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă | 12 |
| 4. Pornire/Oprire | 13 |
| 5. Baterii | 14 |
| 6. Introducerea aparatului auditiv (toate modelele) | 16 |
| 7. Scoaterea aparatului auditiv | 17 |
| 8. Buton | 19 |
| 9. Control volum | 20 |
| 10. Ajustarea Virto P-Titanium sau Virto P-10 NW O cu ajutorul Phonak MiniControl | 21 |
| 11. Prezentarea conectivității Virto P-312 | 23 |
| 12. Asocierea inițială Virto P-312 | 24 |
| 13. Apeluri telefonice Virto P-312 | 27 |
| 14. Modul avion Virto P-312 | 31 |
| 15. Alăturați-vă comunității persoanelor cu deficiențe de auz! | 33 |

Informații suplimentare

16. Îngrijirea și întreținerea	34
17. Condiții de utilizare, transport și depozitare	36
18. Service și garanție	38
19. Informații referitoare la conformitate	40
20. Informații și descrierea simbolurilor	46
21. Depanarea	52
22. Informații importante referitoare la siguranță	54

1. Ghid rapid

Marcaje pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă



Stânga

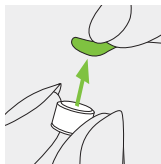


Dreapta

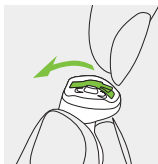
Marcaj albastru pentru aparatul auditiv pentru urechea stângă.

Marcaj roșu pentru aparatul auditiv pentru urechea dreaptă.

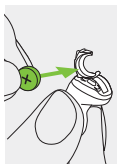
Schimbarea bateriilor



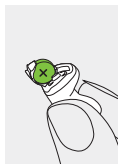
1. Îndepărtați autocolantul de pe bateria nouă și așteptați două minute.



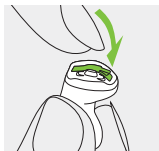
2. Deschideți compartimentul bateriei.



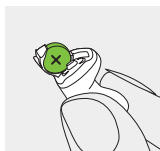
3. Introduceți bateria în compartimentul pentru baterie cu simbolul „+” în sus.



Pornire/Oprire

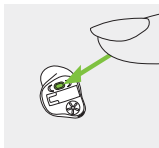


Pornit



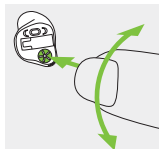
Oprit

Buton



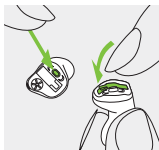
Doar modelele care au această opțiune:
Butonul de pe aparatul auditiv poate
avea diferite funcții.

Control volum



Doar modelele care au această opțiune:
Pentru a crește volumul, rotiți în sensul
acelor de ceasornic. Pentru a reduce volumul,
rotiți în sensul invers acelor de ceasornic.

Modul avion Virto P-312



Pentru a intra în modul avion, țineți apăsat
butonul timp de 7 secunde, închizând
compartimentul bateriei. Pentru a dezactiva
modul avion, deschideți și închideți din nou
compartimentul bateriei.

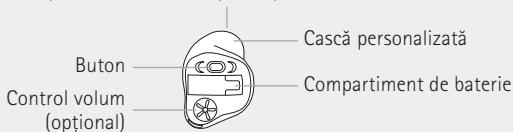
2. Componentele aparatului auditiv

Imaginile următoare indică modelele descrise în prezentul ghid de utilizare. Puteți identifica modelul dumneavoastră:

- Consultând „Detalii despre aparatul dumneavoastră auditiv” la pagina 5.
- Sau comparând aparatul dumneavoastră auditiv cu următoarele modele. Acordați atenție formei aparatului auditiv și verificați dacă prezintă un buton de control al volumului.

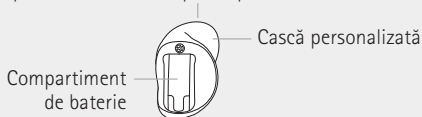
Virto P-312

leșire sunet/sistem de protecție anticerumen



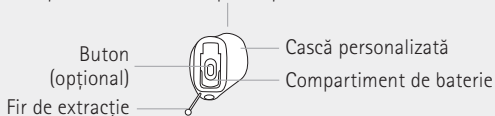
Virto P-312 NW O

leșire sunet/sistem de protecție anticerumen



Virto P-Titanium și Virto P-10 NW O

leșire sunet/sistem de protecție anticerumen



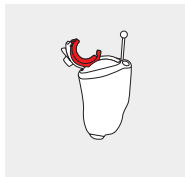
3. Marcaje pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă

Există un marcaj roșu sau albastru conform căruia veți ști dacă este vorba despre un aparat auditiv pentru urechea stângă sau urechea dreaptă. Marcajul color se află pe compartimentul bateriei, pe cască (text scris cu roșu sau albastru) sau casca poate fi roșie sau albastră.

Marcaj albastru pentru **aparatul auditiv pentru urechea stângă.**



Marcaj roșu pentru **aparatul auditiv pentru urechea dreaptă.**

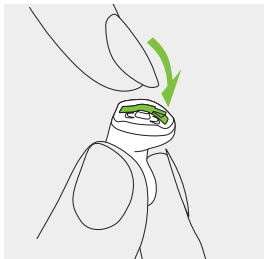


4. Pornire/Oprire

Compartimentul bateriei este, de asemenea, butonul de pornire/oprire.

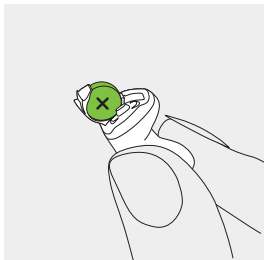
1.

Compartiment baterie închis =
aparatul auditiv este **pornit**



2.

Compartiment baterie deschis =
aparatul auditiv este **oprit**

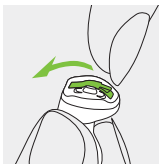


① Atunci când porniți aparatul auditiv, este posibil să auziți o melodie de pornire.

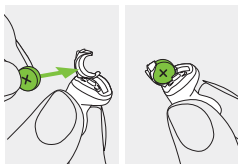
5. Baterii



1.
Îndepărtați
autocolantul de
pe bateria nouă
și așteptați
două minute.




2.
Deschideți
compartimentul
bateriei.



3.
Introduceți bateria
în compartimentul
pentru baterie cu
simbolul „+” în sus.

ⓘ În cazul în care compartimentul bateriei se închide cu dificultate, verificați dacă bateria este introdusă corect, iar simbolul „+” este orientat în sus. Dacă bateria nu este introdusă corect, aparatul auditiv nu va funcționa, iar compartimentul bateriei se poate deteriora.

 **Baterie descărcată:** Veți auzi două semnale sonore când bateria este descărcată. Veți avea la dispoziție aproximativ 30 de minute pentru a înlocui bateria (acest timp poate varia în funcție de setările aparatului auditiv și de baterie). Vă recomandăm să aveți mereu la îndemână o baterie nouă.

Baterie de schimb

Acest aparat auditiv necesită baterii zinc-aer. Identificați dimensiunea corectă a bateriei (312 sau 10):

- Consultând „Detalii despre aparatul dumneavoastră auditiv” la pagina 5.
- Verificând marcajul de pe interiorul compartimentului pentru baterie.
- Consultând următorul tabel.

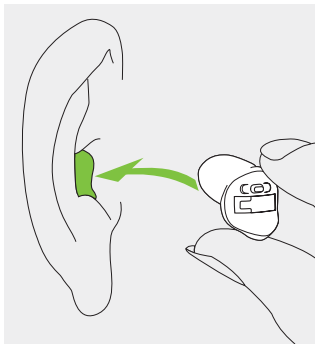
Model	Dimensiune baterie zinc-aer	Marcaj color pe ambalaj	Cod IEC	Cod ANSI
Phonak Virto				
P-312	312	maro	PR41	7002ZD
P-312 NW 0	312	maro	PR41	7002ZD
P-Titanium	10	galben	PR70	7005ZD
P-10 NW 0	10	galben	PR70	7005ZD

❗ Asigurați-vă că utilizați tipul corect de baterie în aparatul auditiv (zinc-aer). Citiți, de asemenea, capitolul 21.2 pentru informații suplimentare cu privire la siguranța produsului.

6. Introducerea aparatului auditiv (toate modelele)

1.

Duceți aparatul auditiv la ureche și introduceți-l în conductul auditiv.

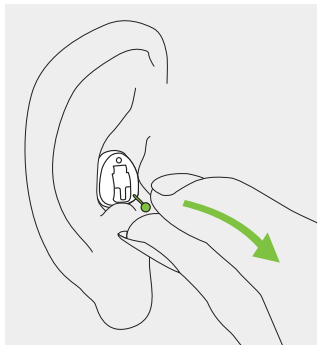


7. Scoaterea aparatului auditiv

7.1 Scoaterea aparatului auditiv cu fir de extracție

1.

Țineți firul de extracție, trageți ușor în sus aparatul auditiv și apoi scoateți-l din ureche.

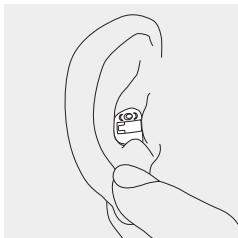


7.2 Scoaterea aparatului auditiv fără fir de extracție

1.

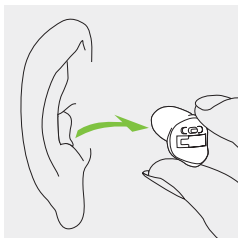
Puneți degetul mare în spatele lobului urechii și apăsați ușor urechea în sus pentru a scoate aparatul auditiv din conduct.

Vă puteți ajuta, mișcând maxilarul exact ca atunci când mestecați ceva.



2.

Prindeți partea proeminentă a aparatului auditiv și scoateți-l din ureche.



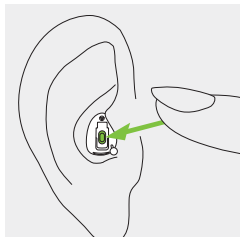
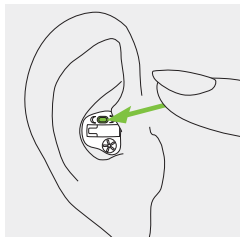
8. Buton

Doar modelele care au această opțiune:

Butonul de pe aparatul auditiv poate avea diferite funcții sau poate să nu fie activ. Acest lucru depinde de modul în care a fost programat aparatul auditiv, indicat în „Instrucțiunile individuale privind aparatul auditiv”. Vă rugăm să contactați specialistul pentru a primi acest material.

Virto P-312:

În cazul în care aparatul auditiv este asociat cu un telefon cu Bluetooth® activat, o apăsare scurtă pe buton va accepta un apel telefonic, iar o apăsare lungă va respinge apelul – consultați capitolul 13.

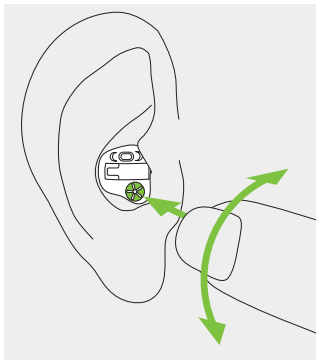


9. Control volum

Doar modelele care au această opțiune:

Pentru a crește volumul, roțiți în sensul acelor de ceasornic (înspre nas).

Pentru a reduce volumul, roțiți în sensul invers acelor de ceasornic (înspre ceafă). Butonul pentru controlul volumului poate fi dezactivat de către specialist.



10. Ajunstarea Virto P-Titanium sau Virto P-10 NW O cu ajutorul Phonak MiniControl

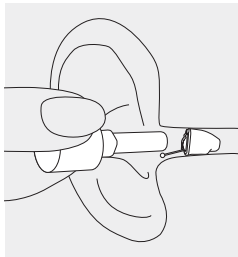
MiniControl conține un magnet care funcționează ca o telecomandă, pentru a modifica setările modelului dumneavoastră Virto P-Titanium sau Virto P-10 NW O.

Modelul dumneavoastră Virto P-Titanium sau Virto P-10 NW O, în combinație cu MiniControl, poate avea diferite funcții sau poate rămâne inactiv. Acest lucru depinde de setările dumneavoastră individuale, indicate în „Instrucțiunile individuale privind aparatul auditiv”. Vă rugăm să contactați specialistul pentru a primi acest material.

Pentru folosirea MiniControl, deșurubați magnetul de la carcasa brelocului și țineți-l în interiorul conductului auditiv fără a atinge aparatul auditiv.



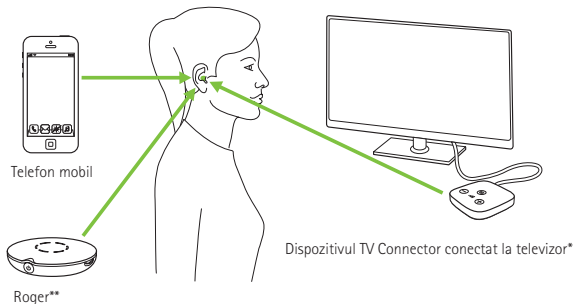
În timp ce aparatul auditiv este pornit, țineți magnetul în interiorul conductului auditiv fără a atinge aparatul auditiv. Scoateți magnetul imediat ce aparatul dumneavoastră Virto P-Titanium sau Virto P-10 NW O este la programul dorit sau volumul este ideal pentru dumneavoastră.



- ① Dacă folosiți un dispozitiv medical, cum ar fi un stimulator cardiac sau dispozitiv ICD (defibrilator cardioverter implantabil), vă rugăm să citiți ghidul de utilizare specific pentru clarificarea posibilului impact al câmpurilor magnetice asupra dispozitivului dumneavoastră medical.
- ① Nu așezați dispozitivul MiniControl (nici deschis și nici închis) în buzunarul dumneavoastră de la piept. Păstrați o distanță de cel puțin 15 cm între MiniControl și orice dispozitiv medical.

11. Prezentarea conectivității Virto P-312

Ilustrația de mai jos arată opțiunile de conectivitate disponibile pentru aparatul dumneavoastră auditiv.



* Dispozitivul TV Connector poate fi conectat la orice sursă audio, precum un televizor, un calculator sau un sistem HI-FI.

** Microfoanele wireless Roger pot fi conectate, de asemenea, la aparatele dumneavoastră auditive.

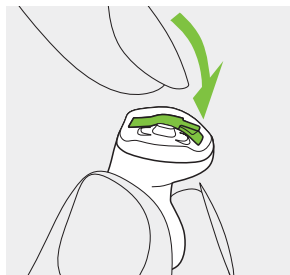
12. Asocierea inițială Virto P-312

12.1 Asocierea inițială cu un dispozitiv cu Bluetooth® activat

- ❶ Procedura de asociere este necesară o singură dată pentru fiecare dispozitiv care prezintă tehnologia Bluetooth wireless. După asocierea inițială, aparatele auditive se vor conecta automat la dispozitiv. Acest lucru poate dura până la 2 minute.

1.
Pe dispozitivul dumneavoastră (de ex., un telefon), asigurați-vă că este activată tehnologia Bluetooth wireless și căutați dispozitive Bluetooth active în meniul de setări de conectivitate.

2.
Porniți ambele aparate auditive. Acum aveți la dispoziție 3 minute pentru a asocia aparatele auditive la dispozitivul dumneavoastră.



3.

Selectați aparatul auditiv din lista de dispozitive Bluetooth active. În acest fel, ambele aparate auditive vor fi asociate simultan. Asocierea reușită va fi confirmată printr-un semnal sonor.

- ① Pentru mai multe informații despre instrucțiunile de asociere pentru tehnologia Bluetooth wireless, specifice unora dintre cei mai renumiți producători de telefoane mobile, accesați:
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>

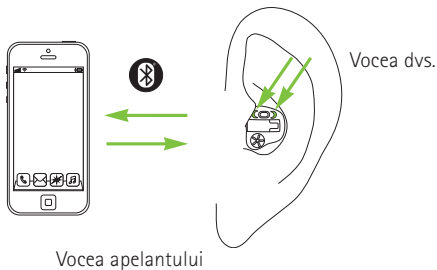
12.2 Conectarea la dispozitiv

După ce aparatele auditive au fost asociate cu dispozitivul dumneavoastră, acestea se vor conecta automat de fiecare dată când sunt pornite.

- ① Conectarea va fi menținută atât timp cât dispozitivul rămâne PORNIT și în raza de acoperire.
- ① Aparatul dumneavoastră auditiv poate fi conectat cu până la două dispozitive și asociat cu până la opt dispozitive.

13. Apeluri telefonice Virto P-312

Aparatele dumneavoastră auditive se conectează direct cu telefoanele cu Bluetooth® activat. Atunci când sunt asociate și conectate la telefonul dumneavoastră, veți auzi vocea apelantului direct în aparatele auditive. Aparatele dumneavoastră auditive vă preiau vocea prin intermediul microfoanelor.



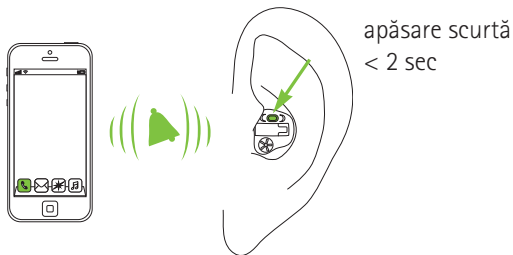
13.1 Efectuarea unui apel

Introduceți numărul de telefon și apăsați tasta de apelare. Veți auzi tonul de apelare în aparatele dvs. auditive. Aparatele dumneavoastră auditive vă preiau vocea prin intermediul microfoanelor.

13.2 Acceptarea unui apel

Atunci când primiți un apel, o notificare de apel se va auzi în aparatele auditive.

Apelul poate fi acceptat printr-o apăsare scurtă a butonului de pe aparatul auditiv (mai puțin de 2 secunde) sau direct de pe telefonul dumneavoastră.



13.3 Terminarea unui apel

Apelul poate fi terminat printr-o apăsare lungă a butonului de pe aparatul auditiv (mai mult de 2 secunde) sau direct de pe telefonul dumneavoastră.



13.4 Respingerea unui apel

Apelul poate fi respins printr-o apăsare lungă a butonului de pe aparatul auditiv (mai mult de 2 secunde) sau direct de pe telefonul dumneavoastră.



14. Modul avion Virto P-312

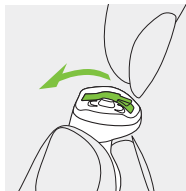
Aparatele dumneavoastră auditive funcționează în plaja de frecvență 2,4 GHz-2,48 GHz. În timpul zborului, unii operatori solicită ca toate dispozitivele să se afle în modul avion. Activarea modului avion nu va dezactiva funcționalitatea normală a aparatului auditiv, ci doar funcțiile de conectivitate Bluetooth.

14.1 Activarea modului avion

Pentru a dezactiva funcția wireless și a intra în modul avion, pentru fiecare aparat auditiv:

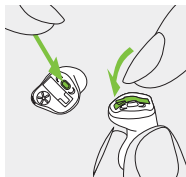
1.

Deschideți compartimentul bateriei.



2.

Țineți apăsat butonul de pe aparatul auditiv timp de 7 secunde, închizând compartimentul bateriei.



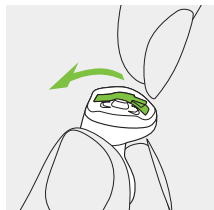
În modul avion, aparatul auditiv nu se poate conecta direct la telefonul dumneavoastră.

14.2 Dezactivarea modului avion

Pentru a activa funcția wireless și a ieși din modul avion, pentru fiecare aparat auditiv:

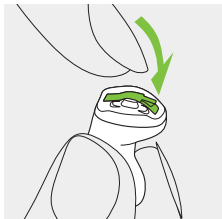
1.

Deschideți compartimentul bateriei.



2.

Închideți din nou compartimentul bateriei.



15. Alăturați-vă comunității persoanelor cu deficiențe de auz!

Pe pagina HearingLikeMe.com veți găsi:

- **Cum să trăiești cu hipoacuzia**

Un set de articole interesante despre cum este viața atunci când vă confrunțați cu probleme de auz.

- **Forum**

Un forum în care vă întâlniți și socializați cu un număr tot mai mare de persoane care se confruntă cu aceleași provocări.

- **Blog**

Un blog prin care rămâneți la curent cu cele mai recente știri din această categorie.

HearingLikeMe
.com

16. Îngrijirea și întreținerea

Îngrijirea frecventă și atentă a aparatului auditiv contribuie la asigurarea unor performanțe remarcabile și a unei durate de viață îndelungate. Pentru a asigura o durată de viață îndelungată, Sonova AG oferă o perioadă de service minimă de cinci ani după retragerea respectivului aparat auditiv.

Vă rugăm să utilizați specificațiile de mai jos ca instrucțiuni. Pentru informații suplimentare privind siguranța produsului, consultați capitolul 21.2.

Informații generale

Înainte să utilizați spray-uri pentru păr sau produse cosmetice, trebuie să scoateți aparatul auditiv din ureche, deoarece aceste produse îl pot deteriora.

Zilnic

Recomandăm insistent curățarea zilnică a aparatului și utilizarea unui sistem de uscare. Linia C&C de la Phonak prezintă un set complet de produse de curățare. Specialistul vă va consilia cu plăcere. La curățarea aparatelor auditive, nu utilizați niciodată produse de curățare menajere (detergent, săpun etc.).

Dacă aparatul dumneavoastră funcționează mai slab sau nu funcționează deloc, curățați sau înlocuiți sistemul de protecție anticerumen. Dacă aparatul nu funcționează nici după ce ați curățat sau înlocuit sistemul de protecție anticerumen în mod corespunzător și ați introdus noile baterii, contactați specialistul pentru consiliere.

Săptămânal

Pentru instrucțiuni de întreținere detaliate sau pentru o curățare mai complexă, vă rugăm să contactați specialistul dumneavoastră.

17. Condiții de utilizare, transport și depozitare

Produsul este proiectat să funcționeze fără probleme sau restricții în scopul prevăzut, dacă acest ghid de utilizare nu specifică altfel.

Asigurați-vă că utilizați, transportați și depozitați aparatele auditive în conformitate cu următoarele condiții:

	Utilizare	Transport	Depozitare
Temperatură	între 0° și +40°C (între 32° și 104°F)	între -20° și +60°C (între -4° și 140°F)	între -20° și +60°C (între -4° și 140°F)
Umiditate	între 0% și 85% (fără condens)	între 0% și 70% (fără condens)	între 0% și 70% (fără condens)
Presiune atmosferică	între 500 și 1060 hPa	între 500 și 1060 hPa	între 500 și 1060 hPa

Aparatele auditive Phonak Virto P-Titanium și Phonak Virto P-10 NW O sunt clasificate ca IP68, ceea ce înseamnă că sunt rezistente la apă și praf și sunt concepute pentru utilizare în orice situații din viața de zi cu zi. Acesta poate fi purtat în ploaie, dar nu ar trebui să fie complet scufundat în apă sau folosit la duș, înot sau alte activități acvatice. Aparatele auditive nu trebuie expuse niciodată la apă cu clor, săpun, apă sărată sau alte lichide cu conținut chimic.

18. Service și garanție

Garanția locală

Vă rugăm să întrebați specialistul de la care ați achiziționat aparatul auditiv despre termenii garanției locale.

Garanția internațională

Sonova AG vă oferă un an de garanție internațională limitată, care devine valabilă de la data achiziției. Această garanție limitată acoperă defectele de fabricație și de material ale aparatului auditiv, dar nu și ale accesoriilor, cum ar fi bateriile, tuburile, olivele și receptoarele externe. Garanția este valabilă numai dacă este prezentată dovada achiziției produsului.

Garanția internațională nu afectează niciun drept legal de care ați putea beneficia conform legislației naționale aplicabile, referitoare la vânzarea bunurilor de consum.

Limitarea garanției

Această garanție nu acoperă deteriorarea rezultată din manipularea sau îngrijirea necorespunzătoare, expunerea la substanțe chimice sau forțarea inutilă. Deteriorarea cauzată de către o terță parte sau de către centre service neautorizate duce la anularea garanției. Această garanție nu include niciun serviciu efectuat de către specialist în cabinetul său.

Serie aparat
(pe partea stângă):

Specialist autorizat
(ștampila/semnătura):

Serie aparat
(pe partea dreaptă):

Data achiziției:

19. Informații referitoare la conformitate

Europa:

Declarație de conformitate

Prin prezenta, Sonova AG declară că acest produs respectă cerințele Regulamentului UE 2017/745 privind dispozitivele medicale și cerințele Directivei 2014/53/UE referitoare la echipamentele radio. Textul integral al declarației de conformitate UE poate fi obținut de la producător sau reprezentantul local Phonak, a cărui adresă se găsește în lista de pe www.phonak.com/com/en/certificates (locații internaționale Phonak).

Australia/Noua Zeelandă:



R-NZ

Indică faptul că dispozitivul respectă reglementările aplicabile pentru spectrul radio (Radio Spectrum Management - RSM), și Autoritatea pentru comunicații și media din Australia (ACMA) în ceea ce privește comercializarea legală în Noua Zeelandă și Australia.

Eticheta de conformitate R-NZ pentru produsele radio furnizate pe piața din Noua Zeelandă conform nivelului de conformitate A1.

Modelele wireless enumerate la pagina 2 sunt certificate conform:

Phonak Virto P-312, modelele M/P/SP/UP

SUA

FCC ID: KWC-VTP

Canada

IC: 2262A-VTP

Nota 1:

Acest dispozitiv respectă Partea 15 din Reglementările FCC și RSS-210 ale industriei canadiene. Utilizarea se supune următoarelor două condiții:

- 1) acest dispozitiv nu trebuie să genereze o interferență dăunătoare, și
- 2) acest dispozitiv trebuie să accepte orice interferență primită, inclusiv interferențele care pot cauza o funcționare nedorită.

Nota 2:

Schimbările sau modificările aduse acestui dispozitiv, neaprobate în mod expres de Sonova AG, pot anula autorizația FCC pentru utilizarea acestui dispozitiv.

Nota 3:

Acest dispozitiv a fost testat și s-a constatat că respectă limitele prevăzute pentru un dispozitiv digital Clasă B, conform Părții 15 din Reglementările FCC și ICES-003 ale industriei canadiene.

Aceste limite sunt stabilite pentru a asigura o protecție rezonabilă împotriva interferențelor dăunătoare într-o instalație rezidențială. Acest dispozitiv generează, utilizează și poate radia energie de frecvență radio și, dacă nu este

montat și utilizat conform instrucțiunilor, poate genera o interferență dăunătoare comunicațiilor radio. Totuși, nu există nicio garanție că într-o anumită instalație nu va apărea nicio interferență. Dacă acest dispozitiv cauzează o interferență care dăunează recepției radio sau TV, ce poate fi determinată de oprirea și pornirea echipamentelor, utilizatorul este încurajat să încerce corectarea interferenței prin una sau mai multe dintre măsurile următoare:

- Reorientați sau mutați antena receptoare.
- Măriți spațiul dintre dispozitiv și receptor.
- Conectați dispozitivul la o bornă de ieșire a unui circuit, alta decât cea la care este conectat receptorul.
- Pentru asistență, consultați distribuitorul sau un tehnician radio/TV experimentat.

Informații radio privind aparatul auditiv

Tip antenă	Antenă circuit rezonant
Frecvență de operare	2,4 GHz-2,48 GHz
Modulare	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Putere radiată	< 1 mW
Bluetooth®	
Interval	~1m
Bluetooth	4.2 Mod dual
Profiluri compatibile	HFP (Hands-free profile – profil de tip „mâini libere”), A2DP

Conformitatea cu standardele de emisie și imunitate

Standarde de emise	EN 60601-1-2:2015+A1:2021
	IEC 60601-1-2:2014+A1:2020
	EN 55011:2016/A2:2021
	CISPR11:2015+A1:2016+A2:2019
	CISPR32
	CISPR32:2015+A1:2019
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016

Standarde de imunitate	EN 60601-1-2:2015+A1:2021
	IEC 60601-1-2:2014+A1:2020
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN IEC 61000-4-3:2020
	IEC 61000-4-3:2020
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014+A1:2017
	IEC 61000-4-5:2014+A1:2017
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004+A1:2017
	IEC 61000-4-11:2020
	IEC 60601-1:2005+A1:2012+A2:2020
ISO 7637-2:2011	

20. Informații și descrierea simbolurilor



Prin simbolul CE, Sonova AG confirmă că acest produs – inclusiv accesoriile – respectă cerințele Regulamentului 2017/745 privind dispozitivele medicale și cerințele Directivei 2014/53/UE referitoare la echipamentele radio. Numerele care urmează după simbolul CE corespund codului instituțiilor certificate consultate în cadrul directivelor mai sus menționate.



Acest simbol indică faptul că produsele descrise în aceste instrucțiuni de utilizare respectă cerințele pentru o componentă aplicată de Tip B a EN 60601-1. Suprafața aparatului auditiv este specificată drept componentă aplicată de Tip B.



Indică producătorul dispozitivului medical, după cum este definit în Regulamentul UE 2017/745 privind dispozitivele medicale.



Indică data la care dispozitivul medical a fost fabricat.



Indică reprezentantul autorizat din Comunitatea Europeană. EC REP este, de asemenea, importatorul în Uniunea Europeană.



Acest simbol arată că este important pentru utilizator să citească și să ia în considerare informațiile relevante din aceste ghiduri de utilizare.



Acest simbol arată că este important pentru utilizator să fie atent la notele de avertizare relevante din aceste ghiduri de utilizare.



Acest simbol indică faptul că este important pentru utilizator să fie atent la notele de avertizare relevante, legate de bateriile din aceste ghiduri de utilizare.



Informații importante pentru manevrarea și siguranța produsului.



Acest simbol indică faptul că interferența electromagnetică de la dispozitiv se află în limitele aprobate de către Comisia Federală pentru Comunicații din SUA.



Indică faptul că dispozitivul respectă reglementările aplicabile pentru spectrul radio (Radio Spectrum Management - RSM) și Autoritatea pentru comunicații și media din Australia (ACMA) în ceea ce privește comercializarea legală în Noua Zeelandă și Australia.



Marcajul, cuvântul și logo-urile Bluetooth® sunt mărci comerciale înregistrate ale Bluetooth SIG, Inc., iar orice utilizare a acestora de către Sonova AG se realizează sub licență. Alte mărci comerciale și înregistrate aparțin deținătorilor respectivi.

Segurança



Marcajul de identificare a conformității indică faptul că dispozitivul respectă cerințele braziliene de evaluare a conformității pentru echipamentele aflate sub sistemul de supraveghere a sănătății. OCP indică organismul de certificare.



Marcajul japonez pentru echipament radio certificat.

SN

Indică numărul de serie al producătorului pentru identificarea unui anumit dispozitiv medical.

REF

Indică numărul de serie al producătorului pentru identificarea unui anumit dispozitiv medical.

MD

Indică faptul că acest dispozitiv este un dispozitiv medical.



Acest simbol arată că este important pentru utilizator să citească și să ia în considerare informațiile relevante din acest ghid de utilizare.

IP68

Clasificare de protecție la intrare. Clasificarea IP68 indică faptul că aparatul auditiv este rezistent la apă și praf. A rezistat la scufundarea în apă la adâncimea de 1 metru timp de 60 de minute și timp 8 ore într-un aparat de testare a etanșeității la praf, conform standardului IEC60529.



Temperatura în timpul transportului și depozitării: între -20° și $+60^{\circ}$ Celsius (între -4° și $+140^{\circ}$ Fahrenheit).



Umiditatea în timpul transportului și depozitării: între 0% și 70%, dacă nu se utilizează. Vezi instrucțiunea de la capitolul 22.2 referitoare la uscarea aparatului auditiv după utilizare.



Presiune atmosferică în timpul transportului și depozitării: între 500 hPa și 1060 hPa.



Păstrați uscat în timpul transportului.



Simbolul cu pubela și semnul interzis au rolul de a vă atrage atenția că acest aparat auditiv, precum și încărcătorul nu pot fi aruncate ca orice deșeu menajer obișnuit. Vă rugăm să eliminați aparatele auditive și încărcătoarele vechi sau neutilizate în locațiile prevăzute special pentru eliminarea deșeurilor electronice sau să predați aparatul auditiv și încărcătorul specialistului dvs., în vederea eliminării. O eliminare corespunzătoare protejează mediul înconjurător și sănătatea

21. Depanarea

Problemă

Aparatul auditiv nu funcționează

Aparatul auditiv prezintă șuierături

Sunetul recepționat de aparatul auditiv este prea puternic

Sunetul recepționat de aparatul auditiv nu se aude suficient de tare sau este distorsionat

Aparatul auditiv emite două semnale sonore

Aparatul auditiv pornește și se oprește (intermitent)

Funcția de apelare telefonică nu funcționează (doar pentru Virto P-312)

Cauze

Baterie descărcată

leșire sunet blocată

Bateria nu este introdusă corect

Aparatul auditiv este oprit

Aparatul auditiv nu este introdus corect

Există cerumen în conductul auditiv

Volumul este prea ridicat

Bateria este descărcată

leșire sunet blocată

Volumul este prea scăzut

Starea auzului s-a modificat

Indicație pentru baterie descărcată

Umezeală pe baterie sau pe aparatul auditiv

Aparatul auditiv se află în modul avion

Aparatul auditiv nu este asociat cu telefonul

i Dacă problema persistă, contactați specialistul pentru asistență.

Soluție

Înlocuiți bateria (capitolul 5)

Curățați orificiul de ieșire al sunetului

Introduceți corect bateria (capitolul 5)

Porniți aparatul auditiv închizând complet compartimentul bateriei (capitolul 4)

Introduceți corect aparatul auditiv (capitolul 6)

Contactați medicul ORL-ist/medicul de familie sau specialistul dvs.

Reduceți volumul, dacă există un buton pentru controlul volumului (capitolul 8 + 9)

Înlocuiți bateria (capitolul 5)

Curățați orificiul de ieșire al sunetului

Creșteți volumul, dacă există un buton pentru controlul volumului (capitolele 8 + 9)

Contactați specialistul dvs.

Înlocuiți bateria în următoarele 30 de minute (capitolul 5)

Ștergeți bateria și aparatul auditiv cu o cârpă uscată

Deschideți și închideți compartimentul bateriei (capitolul 14.2)

Asociați-l cu telefonul (capitolul 12)

22. Informații importante referitoare la siguranță

Vă rugăm să citiți informațiile referitoare la siguranță și la limita de utilizare, de la paginile următoare, înainte de a utiliza aparatul auditiv.

Un aparat auditiv nu poate asigura refacerea auzului și nu poate preveni sau îmbunătăți o deficiență de auz de natură organică. Utilizarea inconsecventă a unui aparat auditiv nu permite utilizatorului să beneficieze la maximum de avantajele acestui aparat. Utilizarea unui aparat auditiv reprezintă doar o parte a reabilitării auditive, putând fi necesară completarea cu o instruire auditivă și pregătire în citire labială.

Aparatele auditive sunt potrivite pentru asistență medicală la domiciliu, iar datorită portabilității lor, pot fi folosite în medii specializate, cum ar fi cabinete medicale, cabinete stomatologice etc.

Feedback-ul, calitatea slabă a sunetului, sunetele prea puternice sau prea slabe, reglajul neadecvat sau problemele la mestecare sau înghițire pot fi rezolvate sau ameliorate de către specialist în timpul procesului de reglaj fin din cadrul procedurii de reglaj.

Orice incident grav care a avut loc în legătură cu aparatul auditiv trebuie să fie raportat reprezentantului producătorului și autorității competente din statul de reședință. Incidentul grav este descris drept orice incident care, în mod direct sau indirect, a condus, este posibil să fi condus sau ar putea conduce la oricare dintre următoarele:

- decesul unui pacient, utilizator sau al unei alte persoane
- deteriorarea gravă temporară sau permanentă a stării de sănătate a unui pacient, utilizator sau a unei alte persoane
- o amenințare gravă a sănătății publice

Pentru a raporta o funcționare sau un eveniment neașteptat, contactați producătorul sau un reprezentant al acestuia.

Utilizarea prevăzută:

Aparatul auditiv este conceput pentru a amplifica și transmite sunetul către ureche, compensând în acest mod deficiențele de auz.

Caracteristica software Phonak Tinnitus Balance este destinată utilizării de către persoanele cu tinitus care, de asemenea, își doresc amplificare. Aceasta furnizează o stimulare suplimentară, care poate ajuta utilizatorul să-și îndepărteze atenția de la tinitus.

Populația de pacienți prevăzută:

Acest dispozitiv este destinat pacienților cu hipoacuzie ușoară până la profundă, unilaterală și bilaterală, cu vârsta de peste 18 ani. Caracteristica Tinnitus este destinată pacienților cu tinitus cronic, cu vârsta de peste 18 ani.

Utilizatorul prevăzut:

Destinat persoanelor cu hipoacuzie, care utilizează un aparat auditiv, precum și îngrijitorilor acestora. Un specialist este responsabil de reglajul aparatului auditiv.

Indicații:

Indicațiile clinice generale pentru utilizarea aparatelor auditive și caracteristicii Tinnitus sunt următoarele:

- Prezența hipoacuziei
- Unilaterală sau bilaterală
- De transmisie, neurosenzorială sau mixtă
- Ușoară până la profundă
- Prezența tinitusului cronic (valabil doar pentru dispozitivele care oferă caracteristica software Tinnitus)

Contraindicații:

Contraindicațiile clinice generale pentru utilizarea aparatelor auditive și caracteristicii Tinnitus sunt următoarele:

- Hipoacuzia nu se încadrează în plaja de acoperire a aparatului auditiv (adică amplificare, răspuns în frecvență)
- Tinitus acut
- Malformație a urechii (ex., conductul auditiv închis)
- Hipoacuzie neurală

Criteriile principale pentru a recomanda unui pacient să solicite o opinie medicală sau o opinie a altui specialist și/sau un tratament sunt următoarele:

- Malformație congenitală sau traumatică vizibilă a urechii;
- Antecedente de secreții active la nivelul urechii în ultimele 90 de zile;
- Antecedente de hipoacuzie bruscă sau cu progres rapid la nivelul uneia sau ambelor urechi în ultimele 90 de zile;
- Amețeli acute sau cronice;
- Diferența audiometrică între curba osoasă și cea aeriană egală cu 15 dB sau mai mare la 500 Hz, 1.000 Hz și 2.000 Hz;
- Dovezi vizibile de acumulare semnificativă de cerumen sau de prezență a unui corp străin în conductul auditiv;
- Dureri sau disconfort la nivelul urechii;
- Aspect anormal al timpanului sau conductului auditiv, cum ar fi:
 - Inflamare a canalului auditiv extern
 - Timpan perforat
 - Alte anomalii pe care specialistul le consideră probleme medicale

Specialistul poate considera că recomandarea nu este necesară sau în interesul pacientului, în următoarele cazuri:

- Atunci când există suficiente dovezi că afecțiunea a fost investigată complet de un medic specialist și toate tratamentele posibile au fost furnizate;
- Afecțiunea nu s-a agravat sau modificat semnificativ de la ultima investigație și/sau tratament.
- Dacă pacientul și-a exprimat decizia informată și competentă de a nu accepta recomandarea de a obține o opinie medicală, este permisă recomandarea sistemelor de aparate auditive corespunzătoare care fac obiectul următoarelor considerații:
 - Recomandarea nu va avea niciun efect advers asupra sănătății sau stării generale de bine a pacientului;
 - Fișele pacientului confirmă că s-au avut în vedere toate considerațiile necesare în interesul pacientului. Dacă este necesar din punct de vedere juridic, pacientul trebuie să semneze un consimțământ pentru a confirma faptul că recomandarea specialistului nu a fost acceptată și că acest lucru reprezintă o decizie informată.

Beneficiu clinic:

Aparat auditiv: Îmbunătățirea înțelegerii convorbirii





Caracteristica Tinnitus: Caracteristica Tinnitus furnizează o stimulare suplimentară care poate ajuta utilizatorul să-și îndepărteze atenția de la tinitus.


Reacții adverse:


Efectele secundare fiziologice ale aparatelor auditive, precum tinitus, amețeli, acumulare de cerumen, presiune prea mare, transpirație sau umezeală, flictene, mâncărimi și/sau iritații, înfundare sau senzație de plin și consecințele acestora, cum ar fi dureri de cap și/sau durere de urechi, pot fi rezolvate sau reduse de către specialistul dumneavoastră.


Este posibil ca aparatele auditive convenționale să îi expună pe pacienți la niveluri mai mari de sunet, lucru care poate provoca schimbări ale pragurilor auditive pe frecvențele afectate de trauma sonoră.


22.1 Avertizări referitoare la pericole


-  Aparatele dumneavoastră auditive Virto P-312 funcționează în plaja de frecvență 2,4 GHz - 2,48 GHz. Atunci când zburați, vă rugăm să verificați dacă operatorul de zbor solicită ca dispozitivele să se afle în modul avion, a se vedea capitolul 14.
-  Schimbările sau modificările aduse aparatului auditiv, care nu au fost aprobate în mod explicit de Sonova AG, nu sunt acceptate. Astfel de modificări vă pot afecta auzul sau aparatul auditiv.
-  Nu utilizați aparatul auditiv în zone explozive (mine sau zone industriale cu pericol de explozii, medii cu concentrații ridicate de oxigen sau zone în care se manipulează anestezice inflamabile). Dispozitivul nu este certificat ATEX.
-  **AVERTIZARE:** Bateriile dispozitivului sunt periculoase și pot provoca leziuni grave sau fatale, dacă sunt înghițite sau introduse în orice parte a corpului, indiferent dacă bateria este folosită sau nouă! Nu le lăsați la îndemâna copiilor, a persoanelor cu incapacitate mintală sau a animalelor de casă. Dacă suspectați că o baterie a fost înghițită sau introdusă în orice parte a corpului, adresați-vă de urgență medicului!


 Dacă simțiți durere în ureche sau în spatele urechii, dacă urechea s-a inflammat sau dacă pielea se irită și există acumulări accelerate de cerumen, vă rugăm să consultați specialistul sau medicul dumneavoastră.

 Aparatele auditive sau piesele de ureche personalizate cu carcasa din titan pot conține cantități mici de acriți de la adezivi. Persoanele sensibile la astfel de substanțe pot prezenta o reacție alergică a pielii. Dacă apare o astfel de reacție, întrerupeți imediat utilizarea dispozitivului și consultați specialistul sau medicul dumneavoastră.


 În cazuri foarte rare, dacă sistemul de protecție anticerumen nu este bine fixat, acesta este posibil să vă rămână în conductul auditiv când scoateți din ureche aparatul auditiv. În situația puțin probabilă în care o astfel de piesă rămâne blocată în conductul auditiv, vă recomandăm insistent să consultați un medic specialist pentru scoaterea acesteia în condiții de siguranță.


 Programele auditive din modul microfon direcțional reduc zgomotele de fond. Vă informăm că semnalele de avertizare sau zgomotele din fundal, de ex. mașini, sunt suprimate parțial sau în întregime.


 Acest aparat auditiv nu este destinat copiilor cu vârsta sub 36 de luni. Aparatul auditiv este un dispozitiv mic și conține piese de mici dimensiuni. Nu lăsați acest aparat auditiv la îndemâna copiilor, persoanelor cu incapacitate mintală sau animalelor de casă nesupravegheate. Dacă este înghițit, apălați imediat la un medic sau mergeți de urgență la spital, deoarece aparatul auditiv sau componentele sale pot provoca sufocarea sau pot prezenta pericol de otrăvire.





 Următoarele se aplică doar persoanelor cu dispozitive medicale implantabile active (de ex., stimulatoare, defibrilatoare etc.)


- Țineți dispozitivul wireless la cel puțin 15 cm distanță de implantul activ. Dacă observați interferențe, nu utilizați aparatele auditive wireless și contactați producătorul implantului activ. Rețineți faptul că interferențele pot fi cauzate și de liniile de tensiune, descărcările electrostatice, detectoarele de metale din aeroporturi etc.
- Țineți magnetii (de ex., instrumentul de manevrare a bateriei, magnetul EasyPhone etc.) la o distanță de cel puțin 15 cm de implantul activ.

-  Utilizarea altor accesorii, traductoare și cabluri decât cele specificate sau furnizate de producătorul acestui echipament ar putea avea ca rezultat creșterea emisiilor electromagnetice sau scăderea imunității electromagnetice a acestui echipament, precum și o funcționare necorespunzătoare.

-  Doar pentru Virto P-312: Echipamentele de comunicații RF portabile (incluzând periferice, cum ar fi cablurile de antenă și antenele externe) trebuie să fie utilizate nu mai aproape de 30 de cm de oricare componentă a aparatelor auditive, inclusiv cablurile specificate de producător. În caz contrar, ar putea rezulta degradarea performanțelor acestui echipament.

-  Evitați impactul fizic puternic în zona urechii atunci când purtați aparate auditive în ureche. Stabilitatea căștilor din ureche este concepută pentru utilizare normală. Un impact fizic puternic în zona urechii (de exemplu, în timpul practicării sporturilor) poate cauza spargerea căștii din ureche. Acest lucru poate duce la lezarea conductului auditiv sau perforarea timpanului.

-  După o forțare mecanică sau un șoc provocat aparatului auditiv, vă rugăm să vă asigurați că aveți casca aparatului auditiv intactă, înainte de a o introduce în ureche.
-  Utilizarea acestui echipament în combinație cu alte echipamente trebuie evitată, întrucât acest lucru ar putea duce la o funcționare necorespunzătoare. În cazul în care este necesară o astfel de utilizare, echipamentele trebuie să fie observate pentru a verifica dacă funcționează normal.
-  Aparatul auditiv (programat special pentru fiecare tip de pierdere a auzului) trebuie utilizat numai de către persoana căreia îi este destinat. Nu trebuie folosit de nicio altă persoană, deoarece i-ar putea afecta auzul.
-  Pacienții cu implant cu valve magnetice cu șunt cerebral pentru drenajul LCR programabile extern pot prezenta riscul de a experimenta o schimbare neintenționată a reglajului valvei atunci când sunt expuși la câmpuri magnetice puternice. Receptorul (difuzorul) aparatelor auditive, Lyric SoundLync, bagheta de programare Lyric și MiniControl conțin magneți statici. Păstrați o distanță de aprox. 5 cm sau mai mult între magneți și locul valvei cu șunt implantate.

 Majoritatea utilizatorilor aparatelor auditive au o formă de hipoacuzie pentru care nu se preconizează o deteriorare a auzului în cazul utilizării regulate a unui aparat auditiv, în situații cotidiene. Doar un grup mic de utilizatori de aparate auditive cu hipoacuzie pot prezenta risc de deteriorare a auzului după o perioadă îndelungată de utilizare.

22.2 Informații referitoare la siguranța produsului

- i** Aparatele auditive Phonak sunt rezistente la apă, dar nu sunt etanșe. Sunt concepute să reziste activităților normale și expunerilor accidentale/ocasionale la condiții extreme. Nu introduceți niciodată aparatul auditiv în apă! Aparatele auditive Phonak nu sunt concepute specific pentru scufundarea în apă pentru perioade extinse de timp, în mod constant, de exemplu, purtarea în cadrul unor activități precum înotul sau în timpul băilor. Scoateți întotdeauna aparatul auditiv înaintea unor astfel de activități, deoarece acesta conține componente electronice sensibile. Nu spălați niciodată intrările microfonului. În caz contrar, se pot pierde caracteristicile acustice speciale ale dispozitivului.
- i** Protejați aparatul auditiv împotriva căldurii (nu-l lăsați niciodată lângă fereastră sau în mașină). Nu utilizați niciodată cuptorul cu microunde sau alte dispozitive de încălzire pentru a usca aparatul auditiv. Pentru a afla metodele de uscare corespunzătoare, consultați specialistul dumneavoastră.
- i** Când nu utilizați aparatul auditiv, lăsați deschis compartimentul bateriei, astfel încât umezeala să se poată evapora. Întotdeauna, după utilizare, trebuie să uscați complet aparatul auditiv. Depozitați aparatul auditiv la loc sigur, uscat și curat.

- ① Nu lăsați aparatul auditiv să cadă! Căderea pe o suprafață dură poate defecta aparatul auditiv.
- ① Utilizați întotdeauna baterii noi pentru aparatul dumneavoastră auditiv. În cazul în care o baterie prezintă scurgeri, înlocuiți-o imediat cu una nouă pentru a evita iritarea pielii. Puteți preda bateriile uzate specialistului dumneavoastră.
- ① Bateriile utilizate în aceste aparate auditive nu trebuie să depășească 1,5 volți. Nu utilizați baterii reîncărcabile argint-zinc sau Li-ion (litiu-ion), deoarece acestea pot avaria sever aparatele auditive.
- ① Scoateți bateria dacă nu utilizați aparatul auditiv o perioadă îndelungată.
- ① Examinările medicale sau dentare, inclusiv radițiile descrise mai jos, pot afecta funcționarea corectă a aparatului

dumneavoastră auditiv. Îndepărtați-l și lăsați-l în afara camerei/zonei de examinare înainte de:

- Examinare medicală sau dentară cu raze X (de asemenea, scanare CT).
- Examinări medicale cu scanări RMN, generatoare de câmpuri magnetice.
- Aparatele auditive nu trebuie îndepărtate atunci când treceți prin terminalele de securitate (aeroporturi etc.). Dacă sunt utilizate raze X, acestea vor fi în doze foarte mici și nu vor afecta aparatele auditive.

- ① Nu utilizați aparatul auditiv în zone unde echipamentele electronice sunt interzise.
- ① Nu înnodeați sau răsuciți firul de extragere. Tensiunea repetată, aplicată firului de extragere, poate provoca ruperea acestuia. În cazul ruperii firului de extragere, în mod excepțional, se poate utiliza compartimentul bateriei pentru a extrage cu grijă aparatul auditiv din conductul auditiv.

Note

Specialist:

EC REP

Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Strasse 20
70736 Fellbach-Oeffingen
Germania



Producător:

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Elveția
www.phonak.com

sonova
HEAR THE WORLD

